



Kombinationssignal Industrierausführung *Industrial Combination Signal* 116 dB (A) / 5 Joule

Type YL80



Allgemeine Angaben / General Information

Hersteller / Manufacturer

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74683 Waldenburg
Germany/Deutschland

Produktion / Manufacturing Location

R. STAHL (P) Limited
Plot No. 5 Malrosapuram Main Road, Sengundram Industrial Area,
Malrosapuram Post, Singaperumal Koil,
Kanchipuram District, Tamil Nadu, India, PIN - 603 204

Angaben zur Betriebsanleitung

ID-Nr.: 266197 / YL80 6 030 001 0
Publikationsnummer: 2018-03-07-BA00-III-de-en-00

Information regarding the manual

ID-No.: 266197 / YL80 6 030 001 0
Publication Code: 2018-03-07-BA00-III-de-en-00

Die Originalbetriebsanleitung ist die englische Ausgabe. Diese ist rechtsverbindlich in allen juristischen Angelegenheiten
Weitere Informationen siehe Datenblatt oder www.r-stahl.com

The original instructions are the English edition. They are legally binding in all legal affairs.
Further Information see Datasheet or www.r-stahl.com

Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung lesen und beachten!
Kennwerte und Bemessungsbetriebsbedingungen der Typ- und Datenschilder beachten!
Zusätzliche Hinweisschilder auf dem Gerät beachten!
Gerät nur bestimmungsgemäß und nur für den zugelassenen Einsatzzweck verwenden!
Für Schäden, die durch fehlerhaften oder unzulässigen Einsatz sowie durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung entstehen, besteht keine Haftung.
Vor Installation und Inbetriebnahme sicherstellen, dass das Gerät unbeschädigt ist!
Arbeiten am Gerät (Installation, Instandhaltung, Wartung, Störungsbeseitigung) nur von dazu befugtem und entsprechend geschultem Personal durchführen lassen!

Safety Notes

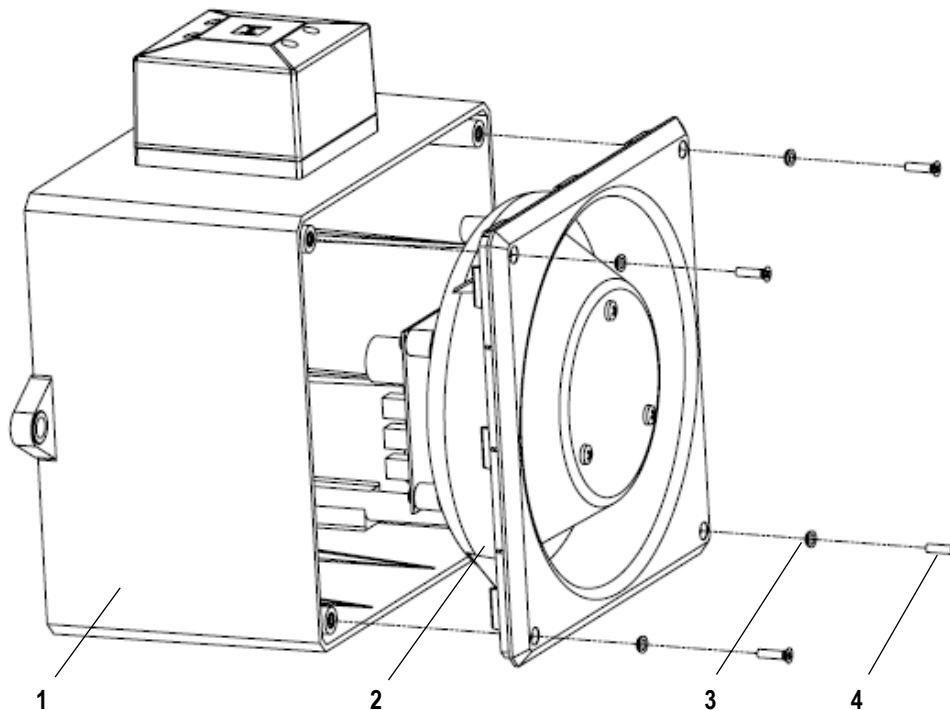
Read and observe the safety notes in these operating instructions!
Observe characteristic values and rated operating conditions on the rating and data plates!
Observe additional information plates on the device!
Use the device in accordance with its intended and approved purpose only!
We cannot be held liable for damage caused by incorrect or unauthorized use or by non-compliance with these operating instructions.
Before installation and commissioning, make sure that the device is not damaged!
Work on the device (installation, maintenance, overhaul, repair) may only be carried out by appropriately authorized and trained personnel.

Erläuterung der Symbole

Explanation of the symbols

	Hinweis Tipps und Empfehlungen zum Gebrauch des Geräts		Notice Tips and recommendations on the use of the device
	Gefahr Gefahr durch spannungsführende Teile		Danger Danger due to energised parts

Aufbau / Device design



1. Gehäuseunterteil / back box
2. Gehäuseoberteil mit Dichtung / cover assembly with Gasket
3. Scheibe / washer
4. Befestigungsschrauben / fixing screws

i	Hinweis	i	Notice
	Nur Varianten mit roter oder klarer Linse sind nach EN 54-23 zertifiziert		Only variants with red or clear lens are certified to EN 54-23

Montage:

Das YL80 Signalgerät ist zur Montage an einer Wand oder ähnlich geeigneter Konstruktion vorgesehen. Befestigungspunkte sind die seitlichen Laschen am Gehäuse. Die Befestigungslöcher haben einen Durchmesser von 10 mm und einen Abstand von 250 mm. Die Befestigungsschrauben sollten eine Länge von 30 mm haben. Im Auslieferungszustand ist das Gehäuseunterteil (1) nicht mit dem Gerät verschraubt.

Die Stromversorgung wird an die Klemmen wie unten beschrieben angeschlossen.

Nachdem das Gehäuseoberteil (3) wie oben dargestellt mit den Befestigungsschrauben auf das Gehäuseunterteil geschraubt wurde, ist die Montage abgeschlossen.

Zum Schutz gegen das Eindringen von Staub und Feuchtigkeit ist eine geeignete Leitungseinführung mit Dichtung zu verwenden.

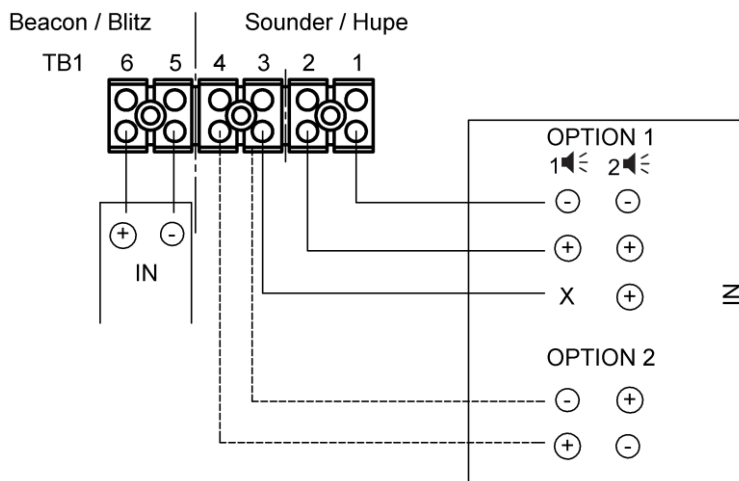
Mounting:

The YL80 series alarm units are mounted to a wall or bulkhead of suitable material using the lugs projecting from the side of the case. The lugs are bored 10 mm clearance on 250 mm centres. The recommended length of fixing screws is 30mm.

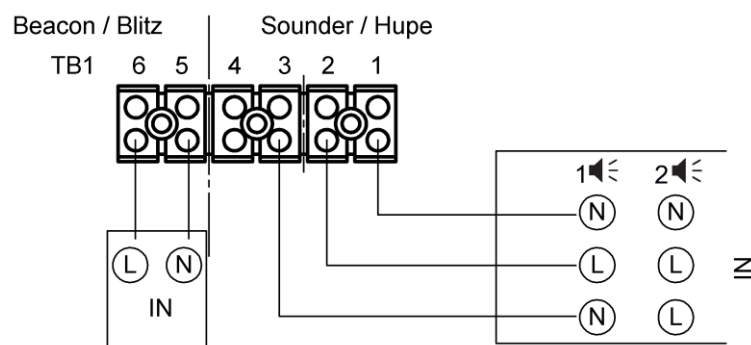
All units are supplied separate from the back box (1).

Connect the power supply to the appropriate terminals as shown below. The installation is completed by fitting the cover assembly (2) onto the back box by means of the fixing screws (4) as shown above. Fix the cover cap to the cover assembly by means of fixing screws.

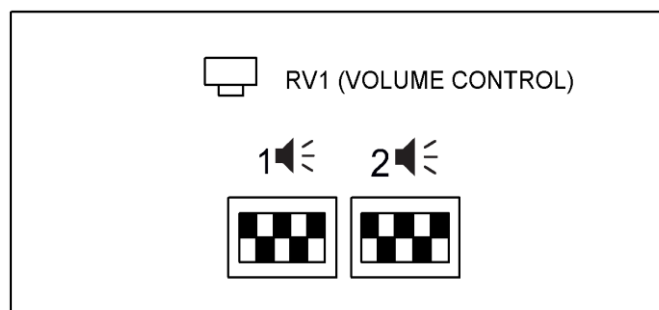
To maintain the integrity of the weather seal, the cable entry must be fitted using a suitable sealed gland.

Elektrischer Anschluss/ Electrical connection**Kombinationssignal / Combination signal****24 V / 48 V DC Version**

Draht / Wire: 2.5mm² max (AWG 14 .. AWG 20).

Kombinationssignal / Combination signal**115 V / 230 V AC Version**

Draht / Wire: 2.5mm² max (AWG 14 .. AWG 20).

24 V / 48 V DC Version Leiterplatte**24 V / 48 V DC Version PCB**

Signalauswahl:

Schalten Sie die Spannungsquelle AUS. Alle DC- und AC-Geräte haben auswählbare Alarmsignale (siehe untenstehende Tabelle) und können über einen 5-fach DIP-Schalter, SW1, eingestellt werden. Das Signal der zweiten Stufe kann bei DC Geräten über SW2 unabhängig gewählt werden.

Das Signal der zweiten Stufe ertönt bei Versorgung eines dritten Leiters. Bei DC Geräten an der Klemme TB1-3, wobei der Anschluss an TB1-1&2 erhalten bleibt. Bei AC Geräten an der Klemme TB3, wobei der Anschluss an TB1 und TB2 erhalten bleibt. Siehe Abbildung oben.

Alternativ können die erste und zweite Signalstufe durch eine Spannungsumkehr an TB1-3&4 erzeugt werden (Nur bei DC-Geräten)

Sound selection:

Ensure the supply is OFF before proceeding. All DC and AC units have selectable alarm sounds (see table below for details) and are selectable by means of a 5 way DIL switch SW1 for AC units and SW1 & SW2 for DC units. Independent second stage sound is available for DC units by using SW2.

A second stage sound is made available upon the application of a third wire: DC units to be connected to terminal TB1-3, while still connected to terminal TB1-1&2. AC units to be connected to terminal TB3, while still connected to terminal TB1 and TB2.

See illustration above.

Alternatively 1st and 2nd stage sound signals can be generated by supply reversal to TB1-3&4 (applicable for DC units only).

Signaltabelle**Sound table**

	1. Signalstufe 1st Stage Sound	Frequenz [Hz] Frequency	Wdh Rept.	2. / 2nd Stage	DIL / DIP 1 2 3 4 5	Anwendung Application	
#	1	Zweitonsignal / <i>Alternate two-tone</i>	800-1000	0.5	3	1 1 1 1 1	Feueralarm / <i>Fire Alarm</i>
	2	Zweitonsignal / <i>Alternate two-tone</i>	2500-3100	0.5	4	0 1 1 1 1	Sicherheitsalarm / <i>Security Alarms</i>
	3	Schnelles Zweitonsignal Fast <i>Alternate two-tone</i>	800-1000	0.25	7	1 0 1 1 1	Erhöhte Dringlichkeit <i>Increased urgency</i>
	4	Schnelles Zweitonsignal Fast <i>Alternate two-tone</i>	2500-3100	0.25	8	0 0 1 1 1	Sicherheitsabschreckung <i>Security deterrent</i>
#	5	Zweitonsignal / <i>Alternate two-tone</i>	440-554	0.4/0.1	14	1 1 0 1 1	AFNOR, Frankreich / <i>France</i>
	6	Zweitonsignal / <i>Alternate two-tone</i>	430-470	1.0	14	0 1 0 1 1	
	7	Sehr schnelles Zweitonsignal / Very fast <i>Alternate two-tone</i>	800-1000	0.13	12	1 0 0 1 1	
	8	Sehr schnelles Zweitonsignal / Very fast <i>Alternate two-tone</i>	2500-3200	0.07	13	0 0 0 1 1	
	9	Zweitonsignal / <i>Alternate two-tone</i>	440-554	2.0	10	1 1 1 0 1	Turn-out, Schweden / <i>Sweden</i>
	10	Dauerton / <i>Continuous note</i>	700	-	1	0 1 1 0 1	All-clear, Schweden / <i>Sweden</i>
#	11	Dauerton / <i>Continuous note</i>	1000	-	31	1 0 1 0 1	
	12	Dauerton / <i>Continuous note</i>	1000	-	7	0 0 1 0 1	
	13	Dauerton / <i>Continuous note</i>	2300	-	2	1 1 0 0 1	
	14	Dauerton / <i>Continuous note</i>	440	-	9	0 1 0 0 1	
#	15	Unterbrochener Ton / <i>Interrupted tone</i>	1000	2.0	31	1 0 0 0 1	
#	16	Unterbrochener Ton / <i>Interrupted tone</i>	420	1.25	30	0 0 0 0 1	AS2220, Australien / <i>Australia</i>
	17	Unterbrochener Ton / <i>Interrupted tone</i>	1000	0.5	1	1 1 1 1 0	
	18	Unterbrochener Ton / <i>Interrupted tone</i>	2500	0.25	4	0 1 1 1 0	
	19	Unterbrochener Ton / <i>Interrupted tone</i>	2500	0.5	2	1 0 1 1 0	
	20	Unterbrochener Ton / <i>Interrupted tone</i>	700	6/12	10	0 0 1 1 0	Pre-vital message, Schweden / <i>Sweden</i>
	21	Unterbrochener Ton / <i>Interrupted tone</i>	1000	1.0	32	1 1 0 1 0	
	22	Unterbrochener Ton / <i>Interrupted tone</i>	700	4.0	10	0 1 0 1 0	Air-raid, Schweden / <i>Sweden</i>
	23	Unterbrochener Ton / <i>Interrupted tone</i>	700	0.25	10	1 0 0 1 0	Local warning, Schweden / <i>Sweden</i>
	24	Unterbrochener Ton / <i>Interrupted tone</i>	720	0.7/0.3	10	0 0 0 1 0	Industriearm, Deutschland <i>Industrial alarm, Germany</i>
	25	Unterbrochener Ton, schnell, ansteigende Lautstärke <i>Interrupted tone, fast, rising volume</i>	1400	0.25	26	1 1 1 0 0	
	26	Schnelle Sirene / <i>Fast siren</i>	250-1200	0.085	11	0 1 1 0 0	

	Signalstufe 1 st Stage Sound	Frequenz [Hz] Frequency	Wdh Rept.	2. / 2 nd Stage	DIL / DIP 1 2 3 4 5	Anwendung Application
	27 Ansteigend-konstant-abfalled <i>Rising-constant-falling</i>	1000	10/40/10	17	1 0 1 0 0	Industriearm, Deutschland <i>Industrial alarm, Germany</i>
#	28 ISO 8201 Evakuierung / <i>Evacuation</i>	800-1000	Standard	11	0 0 1 0 0	Evakuierungsalarm / <i>Evacuation alarm</i>
	29 Schneller Whoop / <i>Fast whoop</i>	500-1000	0.15	32	1 1 0 0 0	
#	30 Langsamer Whoop / <i>Slow whoop</i>	500-1200	4.5	12	0 1 0 0 0	Evakuierung, Niederlande <i>Evacuation, Netherlands</i>
#	31 Rückwärtssweep / <i>Reverse sweep</i>	1200-500	1	11	1 0 0 0 0	Evakuierung, Deutschland <i>Evacuation, Germany</i>
	32 Sirene / <i>Siren</i>	500-1200	3.0	26	0 0 0 0 0	

Schaltereinstellungen: ON=1 und OFF=0 / *switch settings: ON=1 and OFF=0*

#: Ton nach EN 54-3 geprüft / *Ton tested according to EN 54-3*

Technische Daten / *Technical data*

Umgebungsbedingungen / *Ambient conditions*

Betriebstemperatur <i>Operating temperature</i>	-25 °C ... +55 °C (Standard) -35 °C ... +66 °C (UL) -25 °C ... +40 °C (VdS)
Lagertemperatur <i>Storage temperature</i>	-40 °C ... +70 °C
Max. relative Luftfeuchtigkeit <i>Max. relative humidity</i>	93% ± 3 at 40 °C

Mechanische Daten / *Mechanical data*

IP-Schutz <i>IP-protection</i>	IP54 (Standard) IP65 (WR Ausführung / <i>WR version</i>)
Gehäuse <i>Enclosure</i>	ABS, flammhemmend Flame retardant ABS
Linienabdeckung <i>Lens cover</i>	Polycarbonat, flammenhemmend Polycarbonate, flame retardant
Schilder <i>Labels</i>	Polyesterfolie, selbstklebend polyester foil, adhesive

Elektrische Daten / *Electrical data*

Schalldruck <i>Volume</i>	Max 116 dB (A)
Tonstufen <i>Sound Stages</i>	2
Blitzenergie <i>Flash energy</i>	5 Joule
Blitzfrequenz <i>Flash rate</i>	1/s
Linienfarbe <i>Lens colour</i>	bernstein, rot, grün, opal, blau, klar <i>amber, red, green, opal, blue, clear</i>

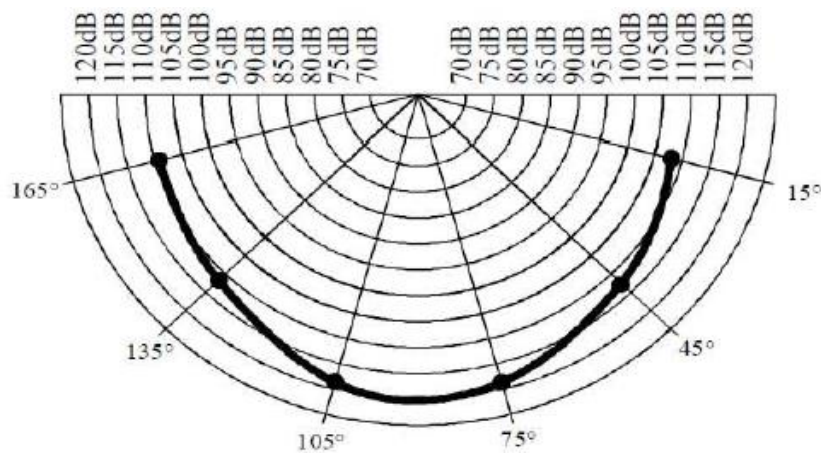
Ausführung <i>Version</i>	Spannung <i>Rated voltage</i>	Stromaufnahme <i>Current consumption</i>
YL80/D	24 V DC ± 10 %	615 mA
YL80/L	115 V AC ± 10 %	218 mA
YL80/N	230 V AC ± 10 %	167 mA

Zertifikate, falls anwendbar / Certificates, where applicable

VdS	G28702
Kitemark	KM91259
MED	BSI / A.1 / 3.53 / 590299
CPR	0086-CPR-96705
UL	E161819 (General Signaling Equipment)

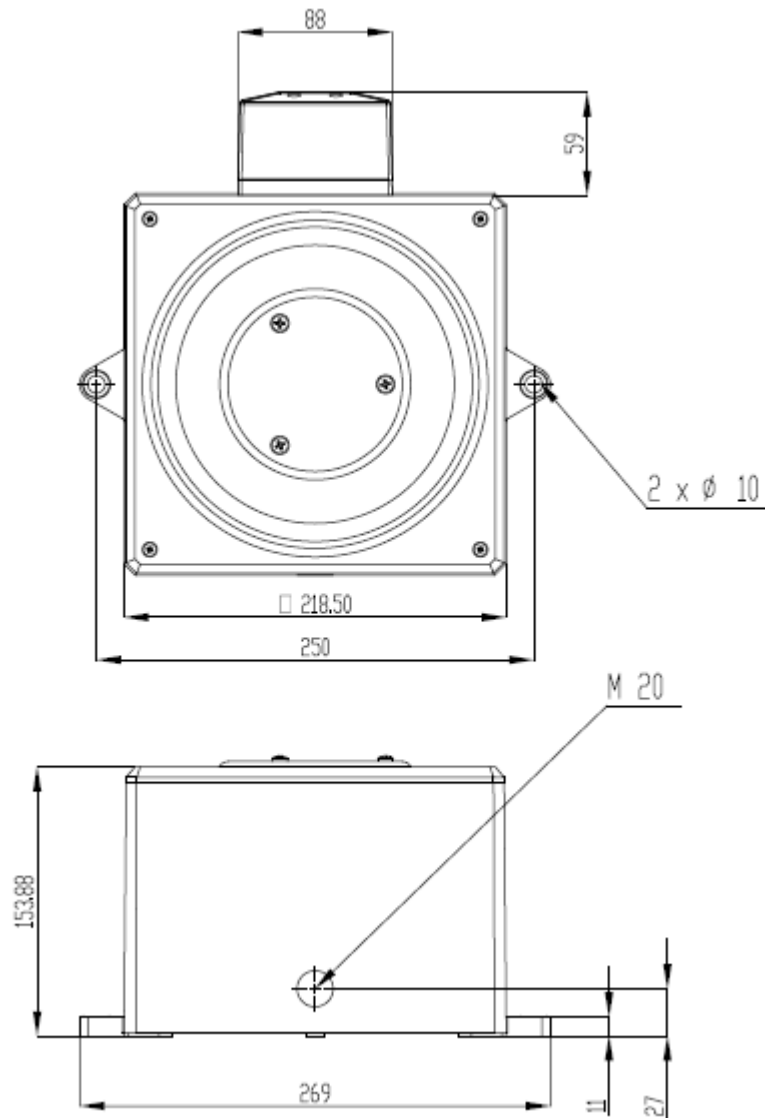


i	Hinweis	i	Notice
	Die Declaration of Performance (DoP) sowie die MED Declaration of Conformity (DoC) stehen zum Download unter www.r-stahl.com bereit.		The Declaration of Performance (DoP) and the MED Declaration of Conformity (DoC) are available for download at www.r-stahl.com

Polardiagramm / Polar Diagram Tone 11

Weitere Töne gemäß EN 54-3 siehe Website
See website for all other EN 54-3 approved tones

Montagezeichnung / Mounting drawing



Alle Maße in mm [Zoll] - Änderungen vorbehalten
 All dimensions in mm [inches] - Subject to alterations

Änderungen an technischen Daten, Abmessungen, Gewichten, Konstruktion und Produkten bleiben vorbehalten.
 Die Abbildungen sind unverbindlich.

We reserve the right to make alterations to the technical data, dimensions, weights, designs and products available without notice.
 The illustrations cannot be considered binding.